

# Mitteilungen aus der GLDV

## Protokoll der Mitgliederversammlung der GLDV vom 29.9.1994 in Wien

Beginn: 16.30 Uhr

Ende: 18.20 Uhr

Sitzungsleitung: W. Lenders

### Tagesordnung

- TOP 1: Eröffnung der Sitzung, Regularien
- TOP 2: Endgültige Festlegung der Tagesordnung
- TOP 3: Bericht des Vorstands mit Kassenbericht und Bericht der Kassenprüfer
- TOP 4: Haushaltspläne 1994/95
- TOP 5: Entlastung des Vorstands
- TOP 6: Wahl von Kassenprüfern
- TOP 7: Bericht des Beirats
- TOP 8: Berichte aus den Arbeitskreisen
- TOP 9: Verabschiedung der Satzung in ihrer fortlaufenden Form
- TOP 10: Diskussion einer möglichen Änderung von §13 der Satzung bezüglich der Wahl und Stellung von Beiratsmitgliedern
  
- TOP 11: Jahrestagung 1995 und KONVENS 1996
- TOP 12: Arbeitsprogramm 1994/95
- TOP 13: Verschiedenes

### TOP 1: Eröffnung der Sitzung, Regularien

Der Vorstandsvorsitzende, W. Lenders, stellt fest, daß die Tagesordnung mit der Einladung an die Mitglieder versandt und im LDV-Forum veröffentlicht worden ist. Es sind 21 Mitglieder anwesend. Die Öffentlichkeit wird von der Mitgliederversammlung zugelassen. Dem Antrag auf Stimmübertragung eines nicht anwesenden Mitglieds wird stattgegeben. Das Protokoll der letzten Mitgliederversammlung in Kiel, das den Mitgliedern durch das LDV-Forum zugegangen ist, wird genehmigt.

### TOP 2: Endgültige Festsetzung der Tagesordnung

Anträge zur Tagesordnung liegen nicht vor. Die Tagesordnung wird in der vorgelegten Form angenommen.

### TOP 3: Bericht des Vorstands mit Kassenbericht und Bericht der Kassenprüfer

W. Lenders berichtet, daß die GLDV derzeit 321 Mitglieder zählt. Die Mitgliederzahl ist etwa konstant geblieben. 15 Beitritten stehen 21 Austritte (darunter zuvor geführte Mitglieder, die zu Postrückläufen geführt hatten) gegenüber. Die Zahl der Postrückläufer konnte erheblich reduziert werden. Zu den Gegenständen der Vorstandsarbeit zählten in der bisherigen Amtszeit des Vorstands die Arbeitskreise, das LDV-Forum, die Vorbereitung der Tagungen, die Mitgliederwerbung sowie die Kontaktaufnahme mit anderen

Gesellschaften. Die einzelnen Punkte werden in den jeweils dafür vorgesehenen Tagesordnungspunkten gesondert behandelt. Der Vorsitzende berichtet, daß eine der vornehmsten Aufgaben des Vorstands in der Neubelebung der Arbeitskreise besteht. Ungelöst ist in diesem Zusammenhang nach wie vor die Frage der Fortführung des Arbeitskreises "Berufsperspektiven". W. Lenders teilt mit, daß die Herbstschule in Leipzig, deren Organisation vor Ort Prof. Heyer übernommen hatte, aufgrund zu geringer Teilnehmerzahl abgesagt werden mußte. Es besteht die Vermutung, daß die Unterkunftsprobleme für Studenten eine der Ursachen für die geringe Zahl an Anmeldungen war. Die Herbstschule ist nun für das Jahr 1995 geplant. Der Schatzmeister R. Hausser legt den Kassenbericht des Haushaltsjahres 1993 vor. Er berichtet, daß die Beiträge für das laufende Haushaltsjahr im August eingezogen wurden. Die nicht per Einzugsermächtigung durchgeführten Beitragszahlungen sind noch nicht abgeschlossen. Die Kasse wurde von Herrn Lutz und Herrn Schröder, der das Amt stellvertretend für Herrn Willee ausübte, geprüft. Die Mitgliederversammlung stimmt dem Einspringen Herrn Schröders als Kassenprüfer nachträglich zu. Herr Schröder trägt vor, daß die Prüfung den Zeitraum vom 1.1.93 bis 31.12.93 umfaßte. Es lag eine Ein- und Ausgabenrechnung sowie das Journal '93 zur Prüfung vor. Herr Schröder beantragt die Entlastung des Vorstands.

#### TOP 4: Haushaltspläne 1994/95

Für das Jahr 1994 werden mit ca. 22.000 bis 25.000 DM Einnahmen gerechnet. Aus diesen Einnahmen werden die Kosten für das LDV-Forum, die Arbeitskreise, den Vorstand und einzustellende Hilfskräfte finanziert.

#### TOP 5: Entlastung des Vorstands

Nach erfolgtem Bericht der Kassenprüfer (vgl. TOP 3) stimmt die Mitgliederversammlung einstimmig für die Entlastung des Vorstands.

#### TOP 6: Wahl von Kassenprüfern

Herr Lutz wird in Abwesenheit zur Fortsetzung seines Amtes als Kassenprüfer vorgeschlagen. Als zweiter Kassenprüfer wird Herr Schröder nominiert. Die Mitgliederversammlung stimmt der Nominierung von Herrn Lutz und Herrn Schröder einstimmig zu.

#### TOP 7: Bericht des Beirats

Der Vorstandsvorsitzende stellt fest, daß nur ein Beiratsmitglied anwesend ist. Aus dem Beirat gibt es nichts zu berichten, das nicht auch im Bericht des Vorstands enthalten ist. Nach einem Beschluß des Vorstands vom 27.9.94 soll der Beirat künftig stärker zur Arbeit in der Gesellschaft, etwa zur Akquirierung und Auswahl von Beiträgen für das LDVForum, herangezogen werden. Desweiteren wird der Beirat aufgefordert, einen Sprecher aus seinen Reihen zu bestellen. Beiratsmitglied G. Knorz berichtet in seiner Funktion als Herausgeber des LDV-Forums, daß sich die Beitragslage für das Forum entspannt hat. Fachbeiträge für das anstehende Heft liegen vor. Herr Knorz nimmt die Anregung auf, eine Rubrik im LDV-Forum einzurichten, die wichtige Email-Adressen der Gesellschaft verzeichnet.

#### TOP 8: Berichte aus den Arbeitskreisen

W. Lenders gibt zunächst einen Überblick über die Aktivitäten der Arbeitskreise (1. und 2.), die nicht durch Arbeitskreisleiter auf der Mitgliederversammlung vertreten sind:

1. AK "Kodierung und Normung"  
Leitung: Peter Scherber

Der Arbeitskreis hat im vergangenen Jahr zwei Treffen veranstaltet. Er verfolgt das Ziel, einen Leitfaden für deutsche Benutzer zu den Vorschlägen der TEI zu erarbeiten und eine Evaluierung der TEI-Standards vorzunehmen. Die Zahl der aktiven Arbeitskreismitglieder liegt bei 13.

## 2. AK "Lexikographie"

Leitung: Nico Weber

Der Arbeitskreis hat zur Mitarbeit an einer Bibliographie zur maschinellen Lexikographie aufgerufen. Ein Arbeitskreistreffen soll voraussichtlich im Dezember stattfinden. Ein Themenvorschlag ("Repräsentation von Wörterbuchtexten") für dieses Treffen liegt bereits vor.

## 3. AK "Korpora"

Leitung: Robert Neumann

Herr Neumann berichtet über die Treffen des Arbeitskreises. Bei dem letzten zweitägigen Treffen in Münster wurde über Projekte aus dem Bereich der Europäischen Union sowie über Teilprojekte aus dem "VerbMobil"-Projekt referiert. In diesem Jahr findet noch eine Tagung zum Thema "Korpora und Annotationen" statt. Eine Folgeveranstaltung dieser Tagung ist bereits für das Frühjahr 1995 in Stuttgart geplant.

Derzeit erfolgt der Aufbau eines Listservers, der Informationen des Arbeitskreises bereithalten soll. Die Zahl der aktiven Arbeitskreisteilnehmer beträgt ca. 15.

## 4. AK "Maschinelle Übersetzung"

Leitung: Hans Haller

Ein Nachrichtenaustausch der Arbeitskreisinteressenten über Email ist erfolgt. H. Haller berichtet, daß der Teilnehmerkreis klein ist, und stellt fest, daß das akademische Interesse an Maschinellem Übersetzung insgesamt aufgrund der derzeitigen Förderpolitik nur gering ist.

Es ist geplant, gemeinsame Veranstaltungen des Arbeitskreises mit dem "MTAnwenderkreis" durchzuführen. Die Tagung des "MT-Anwenderkreises" im Frühjahr 1995 soll voraussichtlich auch als Treffen des AK "Maschinelle Übersetzung" stattfinden.

## 5. AK "Parsing in Morphologie und Syntax"

Leitung: Roland Hausser

R. Hausser berichtet über die 1. MORPHOLYMPICS, bei der sich im März '94 acht Systeme dem Wettbewerb stellten. In Heft 1, 1994 des LDV-Forums sind die Ergebnisse dieser Veranstaltung dokumentiert. Eine Dokumentation, die eine Darstellung aller Systeme, die sich auf der MORPHOLYMPICS präsentierten, umfaßt, wird in Kürze erscheinen.

Die 1. MORPHOLYMPICS war der Auftakt einer Reihe von Veranstaltungen (MORPHOLYMPICS und PARSOLYMPICS), die künftig in mehr oder weniger regelmäßigen zeitlichen Abständen durchgeführt werden sollen. Die zweite MORPHOLYMPICS soll voraussichtlich 1996 in Saarbrücken mit Französisch als Haupttestsprache stattfinden.

Der Arbeitskreis wird auch als Sektion auf der Jahrestagung der GLDV in Regensburg aktiv werden.

## 6. AK "CL-Studiengänge/Berufsperspektiven"

W. Lenders unterstreicht, daß die Bemühungen um die Wiederaufnahme der Arbeit des Arbeitskreises "Berufsperspektiven" sowie die Suche nach einer Nachfolge der Leitung

des Arbeitskreises fortgesetzt werden müssen, da eine Neuauflage der Broschüren erforderlich ist. Hierzu sollen Mittel für eine Hilfskraft gestellt werden. Der Vorsitzende ruft die Mitglieder auf, über eine Aktivität in diesem Arbeitskreis nachzudenken. W. Lenders berichtet, daß die Einrichtung eines Arbeitskreises "Historisch-Vergleichende Sprachwissenschaft" geplant ist.

TOP 9: Verabschiedung der Satzung in ihrer fortlaufenden Form

Die Mitgliederversammlung nimmt die Satzung in ihrer fortlaufenden Form einstimmig an.

TOP 10: Diskussion einer möglichen Änderung von §13 der Satzung bezüglich der Wahl und Stellung von Beiratsmitgliedern

W. Lenders ruft die Mitgliederversammlung zur Stellungnahme bezüglich der vom Vorstand vorgeschlagenen Satzungsänderung auf, die eine Berufung von Mitgliedern in den Beirat ermöglichen soll. Der Vorschlag sieht vor, neben 4 gewählten Beiratsmitgliedern maximal weitere vier Beiratsmitglieder zu kooptieren. Die Mitgliederversammlung unterstützt den Vorschlag des Vorstands mit einer Gegenstimme, eine diesbezügliche Satzungsänderung auszuarbeiten. Der Vorstand wird der Mitgliederversammlung bei ihrer nächsten Zusammenkunft einen Vorschlag zur Änderung des §13, Abs. 2 unterbreiten. Ein Formulierungsvorschlag soll vorab per Email und im Newsletter veröffentlicht werden, um Reaktionen einer größeren Mitgliederzahl zu ermöglichen. Eine Verankerung der AK-Leiter im Beirat soll im Vorstand noch einmal diskutiert werden.

TOP 11: Jahrestagung 1995 und KONVENS 1996

L. Hitzenberger berichtet, daß der "Call for papers" für die Jahrestagung 1995 in Regensburg erfolgt ist und fordert die Mitglieder zur Teilnahme auf. W. Lenders erinnert daran, daß auf der nächsten Mitgliederversammlung während der Jahrestagung in Regensburg (30./31.3.95) ein Wahlvorstand gewählt werden muß, da Wahlen zum Vorstand und Beirat anstehen. H. Haller berichtet über die Sitzung der Vorbereitungsgruppe der KONVENS vom 28.9.94. Die KONVENS '96 wird von der Sektion Computerlinguistik der DGfS organisiert werden und in Bielefeld stattfinden. Die GLDV wird die KONVENS '98 ausrichten.

TOP 12: Arbeitsprogramm 1994/95

Das Arbeitsprogramm für 1995 sieht die Organisation der Herbstschule sowie eine weitere Belegung der Arbeitskreise und die Weiterführung des Newsletters vor.

TOP 13: Verschiedenes

Der Vorstand wird aufgrund der geringen Zahl der Tagungsteilnehmer um eine Einschätzung der KONVENS gebeten. In erster Linie werden für die geringe Teilnahme die zahlreichen Konkurrenzveranstaltungen verantwortlich gemacht.

Uta Seewald (Schriftführung)

Winfried Lenders  
(Sitzungsleitung)

## Entwurf einer Satzungsänderung

Wie bei verschiedenen Gelegenheiten angekündigt und bei der letzten Mitgliederversammlung beschlossen, wird der Vorstand der nächsten Mitgliederversammlung in Regensburg eine Änderung der Satzung der GLDV vorschlagen und zur Abstimmung stellen, die auf eine Modifikation der Wahl des Beirats hinausläuft. Es handelt sich um die Änderung von Par. 13, Abs. (2) der Satzung, der folgende neue Fassung erhalten soll (die neuen Passagen sind in „[ ]“ eingefügt):

"Der Beirat besteht aus 7 Mitgliedern. [Vier seiner Mitglieder werden] auf die Dauer von zwei Jahren, vom Tag der Wahl an gerechnet, von den Mitgliedern gewählt. [Bis zu drei weitere Mitglieder können durch den Vorstand kooptiert werden. Der Beirat] bleibt bis zur Neuwahl im Amt. Wählbar sind auch natürliche Personen, die der Vereinigung nicht angehören. Vorstandsmitglieder können nicht zugleich Mitglieder des Beirats sein. Der Beirat wählt einen Beiratssprecher" .

### Erläuterungen:

Durch diese Satzungsänderung soll dem Vorstand die Möglichkeit eingeräumt werden, Persönlichkeiten, die er für die GLDV für wichtig hält, in den Beirat zu berufen. Von früheren Vorständen war das Fehlen einer solchen Möglichkeit immer bedauert worden.

Die Änderung der Satzung, die der Vorstand vorschlägt, ist minimal. Sie schränkt die Rechte der Mitglieder nicht ein, erweitert aber den Handlungsspielraum des Vorstands und würde auch die bisher wenig effektive Beiratsarbeit verbessern.

Der Vorstand bittet alle Mitglieder, die vorgeschlagene Satzungsänderung zu bedenken und auch schon vor der Mitgliederversammlung zu diskutieren, z.B. über electronic mail. Bitte teilen Sie ihre Meinung dem Vorsitzungen oder einem anderen Vorstandsmitglied mit! Die E-mail-Adressen sind wie folgt:

Lenders:	Lenders@uni-bonn.de
Haller:	hans@iai.uni-sb.de
Hausser:	<a href="mailto:rrh@linguistik.uni-erlangen.de">rrh@linguistik.uni-erlangen.de</a>
Seewald:	nhtcseew@rrzn-user.uni-hannover.de
Hitzenberger:	Lud wig.Hitzenberger@sprachlit.uni-regensburg.de

### **GLDV-Mitgliederversammlung 1995**

Während der GLDV-Jahrestagung 1995, die vom 30. - 31.3.1995 in Regensburg stattfindet, wird auch die diesjährige Mitgliederversammlung der GLDV abgehalten:

am Donnerstag, dem 30.3.1995 16.30 Uhr  
Universität Regensburg  
(genauer Ort wird noch bekannt gegeben )

Zu der Mitgliederversammlung sind alle Mitglieder herzlich eingeladen.

#### Tagesordnung:

1. Regularien
2. Bericht des Vorstandes und Kassenbericht 1994
3. Entlastung des Vorstandes
4. Wahl von Kassenprüfern
5. Bericht des Beirats
6. Berichte der Arbeitsgruppen/-kreise
7. Zusammensetzung und Wahl des Beirats.  
Diskussion und Beschlußfassung zu einer vorgeschlagenen  
Änderung von Paragraph 13, Abs. 2 der Satzung
8. Neuwahlen
  - 8.1 Wahl eines Wahlvorstandes
  - 8.2 Kandidatenliste: Vorstand
  - 8.3 Kandidatenliste: Beirat
9. Arbeitsprogramm 1995/96
10. Nächste Jahrestagungen
11. Verschiedenes

Die offizielle Einladung zur Mitgliederversammlung 1995 sowie nähere Erläuterungen zu TOP 7 und die Kandidatenlisten zu TOP 8 werden mit Rundbrief an alle Mitglieder verschickt.

Winfried Lenders, 1. Vorsitzender